

Н. Г. Брагина

А



ПАМЯТЬ
В ЯЗЫКЕ
И КУЛЬТУРЕ



STUDIA PHILOLOGICA

А

Н. Г. Брагина

ПАМЯТЬ
В ЯЗЫКЕ
И КУЛЬТУРЕ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2007

ББК 81.2Рус-3
Б 87

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 05-04-16015

Брагина Н. Г.

Б 87 Память в языке и культуре. — М.: Языки славянских культур, 2007. — 520 с. — (Studia philologica). (Вклейки после с. 128, 256.)

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0170-5

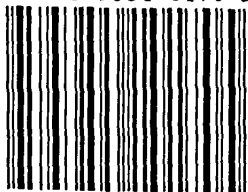
Книга посвящена концепту *память* – одному из ключевых в языке и культуре. *Память* исследуется в ее соотносительности с философским, мифологическим, религиозным, литературным, социокультурным и политическим типами дискурса. Анализируются отношения концептуального согласования *памяти* и *времени*, *пространства*, *любви*, *жизни*, *смерти*, *бессмертия*, *славы*, *детства*, *старости*, *ума*, *рассудка*, *разума*, *воображения* и т. д. Рассматриваются социальные роли, формирующие коллективную память: *гений*, *герой*, *тиран*, *вождь*, *красавица* и др. Материалом исследования служат фразеологизмы, устойчивые метафорические словосочетания и клишированные фразы. Употребление слов-концептов иллюстрируют фрагменты из произведений русской литературы XIX—XX вв. и примеры из современной публицистики.

Книга адресована широкому кругу лингвистов, семиотиков, литературоведов, философов, социологов и психологов, а также читателям, интересующимся общегуманитарными проблемами.

ББК 81.2Рус-3

В оформлении переплета использован фрагмент картины
А. Григорьева «Помятая во времени» (1999)

ISBN 5-9551-0170-5



© Н. Г. Брагина, 2007
© Языки славянских культур, 2007

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	13
<i>Память: исторический экскурс • Память в языке</i>	
Часть I. Память	
Глава первая. Интерпретации концепта «Память»	
§ 1. Лингвистические и лексикографические описания	27
<i>Объем лексикографической информации • Метаязык • Лингвистические описания</i>	
§ 2. Фразеологический текст «Память»	37
<i>Культурные концепты: нарративное ожидание. Фразеологический текст «Память» • Художественные vs. Фразеологические тексты. Отношения: индивидуальное — коллективное; литературные герои — общее место • Художественные и фразеологические тексты как объект интерпретаций</i>	
Глава вторая. Память как субъект внутреннего мира человека (телесные, интеллектуальные, психические характеристики)	
§ 1. Археология образов: языковые образы памяти	47
<i>Искусная память • Естественная память</i>	
§ 2. Телесность памяти	55
<i>Память — телесный орган • Здоровье, болезнь памяти; память и возраст • Память и другие органы • Частичная потеря памяти • Здравый ум и твердая память</i>	
§ 3. Память — Ум, Рассудок, Разум. Отношения конъюнкции и дизъюнкции	65
<i>Отношение конъюнкции • Отношение дизъюнкции</i>	
§ 4. Память и понимание	69
<i>Память и понимание: лексикографические, философские и когнитивные описания • Память и понимание: языковые манифестации; художественные тексты</i>	

§ 5. Аксиология памяти. Хорошая и плохая память	73
Хорошая память • Память и интеллектуальные способности •	
Спецификация памяти. <i>Память на...</i> • Плохая память •	
<i>Дырявая память • Девичья память • Куриная память •</i>	
<i>Беспамятлив, что кукушка • Стареющая память •</i>	
<i>Забывчивый профессор</i>	
§ 6. Функционирование памяти	82
Память и профессиональные навыки • Сила памяти.	
Сверхпамять как зрелище • <i>На память; по памяти</i> • Память	
и повседневность (бытовая память) • <i>Записки на память,</i>	
<i>памятные записки, памятки • По старой памяти</i>	
§ 7. «Коммуникативные» свойства памяти	90
Память как собеседник: диалог с «другим я»,	
олицетворяющим прошлое	
 Глава третья. Перцептивные свойства памяти.	
Память и пространство	
§ 1. Внешнее и внутреннее пространство. Соотношение	95
Внешнее пространство. Общая характеристика •	
Пространственные метафоры: внутренний мир, зрительное	
восприятие и границы языка • Внутреннее пространство.	
Общая характеристика • Внешнее и внутреннее пространство:	
формы взаимодействия	
§ 2. Пространственные метафоры памяти: словосочетания,	
метанарративы, литературный текст	111
Пространственная метафора в словосочетаниях •	
Пространственная метафора в метанарративах •	
Пространственная метафора в художественном тексте.	
Память топографическая карта прошлого	
§ 3. Среда памяти: способы формирования	117
Человек/вещи/память формиру(ет)ют среду памяти •	
Желание и травма — факторы, влияющие на формирование	
среды памяти	
§ 4. Память и зрение	121
Память и зрение как источники достоверной информации •	
Механизмы запоминания и отождествления	
§ 5. Живописное пространство памяти	126
Общая характеристика • Образы прошлого в памяти.	
Основные свойства • Хронологическая перспектива •	

Психологическая перспектива • Хронологическая vs. психологическая перспективы в памяти — прямая vs. обратная перспективы в произведениях искусства • Деятельность памяти: ближний и дальний план. Авторские примеры • Светлое/темное в пространстве памяти

§ 6. Семиотическое пространство памяти 146

Аналогии: воспоминания — фотографии, кинокадры •
Образы памяти: контаминация непосредственного впечатления и последующей интерпретации •
Социокультурные коннотации личных воспоминаний •
Смысловая неоднородность пространства памяти

§ 7. Звуковые, вкусовые и тактильные образы в памяти ... 154

Память и перцептивное восприятие мира • Звуковые образы в памяти • Запах. Пробуждение памяти • Вкусовые образы в памяти • Тактильные образы в памяти

Глава четвертая. Функции памяти. Память и время

§ 1. Селективная функция памяти 159

Пунктирная линия прошлого в памяти • Пробелы и провалы в памяти • Забывание — припоминание/запоминание как метафора социальных стратегий

§ 2. Выделенные общие места в памяти 166

Типология общих мест • Структура истории жизни

§ 3. Границы личной памяти. Воспоминания детства / о детстве; память детства 168

За пределами памяти • Воспоминания детства/о детстве; память детства

§ 4. Память и любовь. «Образ незабвенный» 176

Области концептуального согласования *памяти, любви и верности* • Последняя встреча. Прощание перед разлукой • Персонифицированные образы памяти-любви

§ 5. Интерпретативная функция памяти. Память и воображение 183

Память и воображение. общее и отличное •
Интерпретативная функция памяти Образы прошлого •
Память и воображение: философский, семиотический и другие типы дискурса • Память и воображение — воспоминание и предвидение — прошлое настоящее и будущее • Персонифицированные образы прошлого и

будущего: старик и ребенок • Память и воображение в их отношении к творчеству

§ 6. Реверсивная функция памяти: возвращение в прошлое . 202

Интеллектуальное и эмоциональное возвращение в прошлое •
В памяти воскресло, ожило • Память и фотография:
воскрешение прошлого

§ 7. Образы трансцендентного 209

Жизнь — время, память — эон • Жизнь — Память — Век —
Вечность vs. Смерть — Забвение • След как свидетельство
существования и как знак памяти • Жизнь vs. Смерть. Память
vs. Забвение. Ритуальные формы сохранения / уничтожения
следа • Образ бессмертия и общественная память • Проект
сохранения памяти о себе

Глава пятая. Память и социум. Механизмы социокультурной памяти

§ 1. Память и история, традиция, политическое воображение.

Общий обзор 227

Отношение памяти и истории • Коллективная память и ее
разновидности. Отношение памяти и традиции • Национальная
память и политический символизм • Коммеморативные места
и культурная память • Политическое воображение и
культурная память

§ 2. Образы коллективной памяти 237

Коллективное прошлое: *преданья старины*. Свидетельства:
на моей памяти. • Семейная память, семейные истории •
Народная память

§ 3. Фигуры воспоминания: мнемонические образы, места, события, тексты 242

Мнемонические (знаковые) образы • Мнемонические
(знаковые) события • Мнемонические (знаковые) места •
Мнемонические (знаковые) тексты

§ 4. Механизмы включения личной памяти в коллективную и в общественную память 246

Посвящения • Мемуары

§ 5. Механизмы воспоминания: вещь ⇒ образ 248

Памятная вещь, реликвия • Символическая роль памятных
вещей • Механизмы воспоминания

Глава шестая. Социальные стратегии памяти. Память и этические предписания

- § 1. Включение в память как увековечивание
и исключение из памяти как репрессия. Награда
запоминанием и наказание забвением 257
Идеология величия и практика увековечивания • Формы
целенаправленного забвения: вычеркивание из памяти •
Элиминирование *памятной вещи* или *объекта коммеморации*
- § 2. Включение в память как репрессия и исключение
из памяти как прощение. Наказание запоминанием
и награда забвением 267
Запоминание как наказание • Забвение как прощение
- § 3. Память и этические предписания. Память и травма 269
Память и совесть. Память о зле, причиненном тобой • Злая
память. Память о зле, причиненном тебе • Деструктивные
стратегии как способ сохранить память о себе
- § 4. Включение в память как предостережение 272
Запоминание как предостережение • Историческая память и
беспамятство. Социокультурные коннотации • Историческая
память и социокультурные практики

Часть II. Мифологический след в языке

- Глава первая. Хаос 279
Общие замечания • Словарные дефиниции *хаоса* • Языковые
образы бесформенности и безликости • Хаос vs. Космос •
Языковые образы бесконечности: пред- и постпорядок •
Языковые образы пустоты: овеществленная пустота • Образ
хаоса как животворного начала • Языковые образы безвластия:
анархия — мать порядка
- Глава вторая. Чувства 293
Метафора и миф. Что обуславливает образ? • «Власть
чувств» • Мотив перемещения чувств во внутреннем
пространстве: проникновение в душу, в сердце •
Пространство в мифологии • Мотив борьбы человека с
чувством • Мотив демона, дракона в мифологии • Мотив
смерти • Мотив животного, зверя
- Глава третья. Красота 307
Образ красоты: метафорическое представление о космосе,
жизни, свете • Олицетворение эстетической оценки. Образы

красавиц • Красота (красавица) — сила и власть • Воля к красоте • Красавица: комплиментарный апеллятив и социальная функция

Часть III. Язык и культурные конвенции

Глава первая. Культурная коннотация и дискурсивные практики

- § 1. Культурный компонент в языке. Общая характеристика 325
- Культурный компонент в языке: особенности описания •
Устойчивость и общественная культурно-языковая память •
Единицы описания • Культурная коннотация •
Культурно-языковая идентичность говорящего
- § 2. Язык <=> Культура. Порядок смены коннотаций 336
- Метафора зеркала vs. метафора диалога • Циклический порядок смены культурных коннотаций: ценностный, профанный, иронический, исторический периоды •
Архаический период (мифологический дискурс) •
Религиозный дискурс • Литературный дискурс •
Идеологический дискурс
- § 3. Словосочетание *русский язык*:
ценностные коннотации 345
- Русский язык* как ценность. Формирование коннотативного фона • Коннотативный фон церковнославянского языка •
Коннотативный фон концепта *русский литературный язык* (XVIII–XIX вв.) • Коннотативный фон концепта *русский литературный язык* в Советском Союзе

Глава вторая. Социокультурные модели в языке

- § 1. Клише, общее место, китч, стереотип 353
- Стереотип • Клише • Общее место • Китч
- § 2. Первичные и вторичные стереотипы дискурса 362
- Первичные стереотипы. Имена лиц* • *Первичные стереотипы. Имена, обозначающие чувства* •
Вторичные (рефлексивные) стереотипы. Имена лиц
- § 3. Имена лиц в общественной культурно-языковой памяти: русско-английские соответствия 368
- Понятие эпонима • Деривационные связи •
Синтагматические связи • Парадигматические связи •
Грамматический фактор • Кросскультурные соответствия

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Наполеон: словарная статья русско-английского контрастивного словаря эпонимов	375
Приложение 2. Скука / Печаль: словарные статьи для словаря «Устойчивые словосочетания: культурные конструкты русского языка»	381
Приложение 3. Душа / Сердце: словарные статьи фразеологического словаря	389
Литературные источники	430
Библиография	433
Именной указатель	453
Указатель лексемных единиц	464
Предметный указатель	502